

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**



МАТЕРІАЛИ

міжнародної науково-практичної конференції

**АГРАРНА ОСВІТА ТА НАУКА:
ДОСЯГНЕННЯ, РОЛЬ, ФАКТОРИ РОСТУ**

**Інноваційні психолого-педагогічні,
лінгвістичні та правові засади аграрної науки в
умовах міжкультурної аграрної комунікації**

20 жовтня 2022 року

**Біла Церква
2022**

Інноваційні психолого-педагогічні, лінгвістичні та правові засади аграрної науки в умовах міжкультурної аграрної комунікації: матеріали міжнародної науково-практичної конференції (Біла Церква, 20 жовтня 2022 р .). – Біла Церква: БНАУ, 2022. – 87 с.

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Шуст О.А., д-р екон. наук.
Варченко О.М., д-р екон. наук.
Мерзлов С.В., д-р с.-г. наук.
Димань Т.М., д-р с.-г. наук.
Мірзоєв Т. К., канд. с.-г. наук.
Аріас Р., д-р філософії.
Гассемі Нейжад Ж., д-р філософії.
Ковальчук І.В., канд. юрид. наук.
Тимошук О.Г., канд. юрид. наук.
Резнік В.Г., старший викладач.
Качан Л.М., канд. с.-г. наук.
Ластовська І.О., канд. с.-г. наук.
Олешко О.Г., канд. с.-г. наук.

Відповідальна за випуск – **Олешко О.Г.,** канд. с.-г. наук.

Збірник підготовлено за авторською редакцією доповідей учасників конференції без літературного редагування. Відповідальність за зміст поданих матеріалів та точність наведених даних несуть автори.

постійної творчості, мотивує його креативність та прагнення до вдосконалення, заохочує до професійного зростання, розвитку. Адже знайомлячись з тим або іншим інтерактивним методом, викладач визначає його педагогічні можливості, ідентифікує з особливостями студентів, «приміряє» до своєї індивідуальності. Відтак, інтерактивні методи навчання можна класифікувати як дієві педагогічні інструменти, і використання їх в педагогічному процесі — необхідна умова оптимального розвитку і тих, хто вчиться, і тих, хто навчає. Сучасні педагогои цікавляться використанням цих методів і активно впроваджують їх у свою професійну діяльність.

Серед відомих українських фахівців з інтерактивних методів — Пометун О., Пироженко Л., Сисоєва С., Болтівець С., які пропагують впровадження цих методик на всіх рівнях освіти [1; 3]. Щодо впровадження інтерактивних методів навчання у практиці викладання української мови як іноземної, цікавим досвідом діляться Овдіюк В., Свириденко І., Касьяненко Т., Береза Л. [4; 5; 6;]. У сучасній українській лінгводидактиці активно розробляються окремі види аспектів методики викладання української мови як іноземної (С. Яворська (історичний аспект), Н. Бородіна (термінологічний аспект), О. Тростинська (лінгвокультурологічний аспект), О. Мацько (методологічний аспект) та інші. Ґрунтовними дослідженнями у сфері викладання української мови як іноземної є доробки Д. Мазурик, І. Кочан, А. Кулик, Я. Гладир, І. Жовтоніжко, Т. Лагути, О. Тростинської, Б. Сокола та інших.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. Пометун О. Енциклопедія інтерактивного навчання. Київ: [Б. в.], 2007. 141 с.
2. Димань Н.О. Метод синквейн у практиці викладання української мови як іноземної. Мат. II Міжнарод. Наук.-практ. конф. «Мовна освіта в сучасних ЗВО: тенденції, виклики, перспективи». 20-21.05.2021. Біла Церква, 2021. С. 32–34.
3. Овдіюк В. Новітні інтерактивні технології у практиці викладання української мови як іноземної. Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти на сучасному етапі. Міжпредметні зв'язки (30), 2017. вип. 30, С. 109–120.
4. Касьяненко Т.А. Викладання української мови як іноземної: принципи оптимізації та інновації. Вопросы духовной культуры – 62 Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти. Филологические науки. С. 7–10. URL: <http://dspace.nbuv.gov.ua/bitstream/handle/123456789/92568/01-Kasianenko.pdf?sequence=1> (дата звернення 17.05.2022).
5. Береза Л. Особливості інноваційних технологій формування лінгвокраїнознавчої компетенцій іноземних студентів у процесі навчання української мови. Порівняльно-педагогічні студії. № 4 (26). Умань: УДПУ, 2015. С. 63–70.

УДК 378.016:811.133.1

СТОЛБЕЦЬКА С.Б., асистент

Білоцерківський національний аграрний університет

ЗАСТОСУВАННЯ МЕТОДУ «ЕТНОГРАФІЯ СПІЛКУВАННЯ» У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ СПЕЦІАЛІЗОВАНОЇ МОВИ

Дана публікація стосується проблематики викладання французької спеціалізованої мови. Пропонується збагатити процес навчання майбутніх перекладачів етнографією спілкування.

Ключові слова: комунікативна компетентність, спеціалізована іноземна мова, здійснення аграрних перекладів, етнографія спілкування

Тривалий час прогрес у навчанні оцінювався виключно за прогресом у лінгвістичних знаннях, а спосіб формування комунікативної компетентності було недостатньо висвітлено. На заняттях викладачі більше цікавилися помилками, здатністю трансформувати, доповнювати та відтворювати правильні речення відповідності до запропонованої моделі. Натомість прогрес у спілкуванні, тобто здатність студента розуміти та з кожним разом все точніше передавати інформацію, брати участь у більш складних діалогах у групах, використовувати всі свої

комунікативні ресурси та вміти адаптувати їх до свого співрозмовника, відходив на другий план. Особливо це стосується навчання/вивчення мови професійного спрямування, яке не може обмежуватися лінгвістичною підготовкою.

Останніми роками активізується співробітництво між Україною та Францією. Перспективи українсько-французького співробітництва в аграрній сфері постійно розширюються. Сферою взаємних інтересів є, зокрема, співпраця в галузі тваринництва, санітарні та фіто санітарні заходи, сільський розвиток тощо. Зростає попит на перекладачів, які володіють притаманною фахівцям-аграріям культурою спілкування та спроможні здійснювати переклади у галузі сільського господарства. Тому важливо, щоб здобувачі освіти отримали не лише традиційну для перекладача підготовку, але й ознайомилися з головними елементами професійної культури працівників аграрного сектору та з характером впливу моральних принципів на практику професійних відносин. Учасники процесу спілкування в ситуативному контексті діють відповідно до своїх намірів, з певною метою. Для досягнення цієї мети вони використовують вербальні й невербальні стратегії. Американський антрополог Рей Бердвістелл вважав, що при соціальній інтеракції лише 30-35% інформації передається з допомогою слів, а все інше припадає на невербальну експресію. Він стверджував, що культура та спілкування – це терміни, які представляють дві точки зору або два способи проявлення людської взаємодії, але у культурі акцент робиться на структурі, а у спілкуванні – на процесі. [1]

Перекладач має враховувати це у процесі перекладу, він повинен вміти відсторонитися, побачити позитивні сторони іншої культури і водночас пам'ятати про власну культуру та власні цінності. Простий переклад та досконале знання мов дає можливість поспілкуватися один з одним та порозумітися, але не забезпечує якісної комунікації та якісного перекладу.

Тому процес викладання мов, зокрема французької мови як іноземної, вимагає приділення достатньої уваги як комунікації так і культурі. Мова, яка викладається/вивчається, невіддільна від культури й по суті є інструментом спілкування та проявом національної культури носія цієї мови.

Для здійснення якісного перекладу перекладач має розчинитися в мові, зануритися в культуру, яку вона несе, зрозуміти систему цінностей носіїв цієї мови. Тому викладання французької як другої іноземної мови для майбутніх перекладачів у галузі сільського господарства перетворюється на безперервний ланцюжок інновацій, постійний пошук засобів особистого залучення здобувача освіти до спілкування шляхом спонукання студента до вироблення власної стратегії навчання та самооцінювання.

Двома фундаментальними інноваціями, які активно використовуються у педагогічній практиці, можна вважати комунікативний підхід до мови та когнітивний підхід до навчання. Комунікативний підхід є методологією, яка насамперед спрямована на навчання та опановування комунікативною навичкою, а когнітивний підхід до навчання претендує на пояснення поведінки людини. Комунікативно-когнітивний підхід у навчанні постійно еволюціонує, збагачується новими форматами й часто реалізується у навчанні професійно орієнтованої іноземної мови. У більшості випадків викладач спирається на володіння здобувачем вищої освіти рідною мовою (фонетика, морфологія, синтаксис, семантика) та на рівень його обізнаності в царині культурних продуктів, що представляють його цивілізацію (художня література, медіа, творчість). Одним з нових форматів викладання спеціалізованої мови є етнографія спілкування. Вона дозволяє здобувачам вищої освіти під іншим кутом подивитися на мову/культуру та на її основні функції.

Що ж таке етнографія спілкування? Як це може відкрити нове бачення у викладанні іноземних мов?

Етнографія спілкування з'явилася в 1962 році. Це був певний виклик попереднім методикам викладання іноземних мов. Вона є гібридною дисципліною, яка поєднує антропологію, соціологію та лінгвістику. Жаклін Ліндерфелд вважає, що «цей гібридний характер є джерелом невичерпного багатства». [2, с. 45] Ів Вінкін для позначення етнографії спілкування вживає термін "антропологія спілкування". [3] Не дивно, що ця дисципліна, яка пропонує інший підхід до комунікації, приваблює педагогів, методистів та практиків

французької як іноземної мови.

Коли на заняттях з французької спеціалізованої мови викладач робить акцент на рольових іграх, усномумовленні, письмових висловлюваннях і мовних реєстрах спрямованих на набуття певного комунікативного уміння, розглядає мову в контексті, він уже практикує етнографічне спілкування. Здобувач вищої освіти, який хоче якомога швидше стати повноцінним актором в новій культурі, повинен враховувати всі ці аспекти.

На всій земній кулі відбуваються без перебільшення епохальні зміни. Настав час викладачам іноземної мови професійного спрямування сміливо поєднувати методики, які раніше не поєднувалися, розширювати сферу навчання, не відмовляючись від наукового підходу. Вивчення та застосування етнографії спілкування може відкрити для лінгвістів нові перспективи викладання та вивчення мов. Це може привести до якісно нового рівня підготовки фахівців з аграрного перекладу здатних самостійно виконувати поставлені завдання, розв'язувати нетипові проблеми, приймати рішення та нести особисту відповідальність за результати своєї діяльності.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. Рей Бердвістелл . URL: https://bahasa.wiki/uk/Ray_Birdwhistell
2. Jacqueline Lindenfeld. L'ethnographie de la communication a-t-elle un sens pour les linguistes. 1978. P. 45–52. URL: https://www.persee.fr/doc/lsoc_0181-4095_1978_num_5_1_1080
3. Winkin Y. Anthropologie de la communication. De la théorie au terrain. URL: <https://www.seuil.com/ouvrage/anthropologie-de-la-communication-yves-winkin/9782020402842>

УДК 81"243:159.9

ТАРАСІЮК А. М., старш. викл.

Білоцерківський національний аграрний університет

PSYCHOLOGICAL AND PEDAGOGICAL ASPECTS OF FOREIGN LANGUAGE DISTANCE LEARNING

The article is devoted to the study of psychological and pedagogical features of a foreign language distance learning in higher education institutions. It is revealed that in addition to effective training and methodological quality of educational materials used in a distance learning course, the study of factors, increasing the success of any group and individual student considering the psychological characteristics of students (particularly all cognitive styles) becomes of great importance

Key words: psychological and pedagogical aspects, distance learning technologies, foreign language teaching, interactive interaction, pedagogical support.

Based on the analysis of foreign and domestic psychological and pedagogical literature, the following advantages of using distance educational technologies in comparison with traditional methods of teaching a foreign language in higher educational institutions can be distinguished:

Analytics. By applying electronic educational technologies in the process of teaching a foreign language, it becomes possible to obtain detailed information about the learning process (characteristics of student behavior in the virtual environment, the learning process itself, evaluation of learning results and establishment of feedback

[1, С. 65-77].

Free access (free access). The Internet provides access to any electronic educational resource in a foreign language from anywhere in the world and at any time of the day.

Adaptivity (adaptability). Foreign language teachers have the opportunity to change and adjust electronic educational resources for students, which makes the process of learning a foreign language more personal and effective.

Assessment. Remote technologies provide an opportunity to make the process of assessing students' competence formation continuous and long-lasting.

Agility (flexibility). Information technologies make it possible to quickly rebuild curricula and expand them as needed, as well as provide communication between teachers and students by various

ЗМІСТ

Баран Н. А. Навколоправові дискусії тривають.....	3
Береговенко Н.С. Синонімічні особливості прикметників, що входять до мікрополя на позначення великої/малої товщини та ширини на матеріалі фільмів каналу BBC “The Blue Planet” та “Life”.....	5
Біліченко А.М. Використання навчальних комп’ютерних ресурсів у процесі вивчення іншомовної лексики.....	7
Боньковський О.А. Вища освіта в контексті зеленої Європи.....	10
Велика К.І. Словотворення англomовних фітопатологічних термінів.....	11
Грек І.М. Богословський вимір релігійної конфліктності.....	13
Демченко Н.С. Вживання засобів експресивності в англomовних газетних заголовках.....	14
Дем’яненко О.О. Палітра науково-освітніх інформаційних ресурсів для студентів-читачів, філологів-дослідників і перекладачів світової класики як чинник літературознавчого розвитку.....	16
Ігнатенко В.Д. Регулювання професії «перекладач» в Україні.....	18
Карпенко С.Д. Проблеми створення терапевтичної казки.....	19
Марчук В. В. The student's fundamental value orientations.....	21
Мельник Л.М., Дужа І.А. Розвиток ідей національної еліти у працях Миколи Міхновського.....	22
Михайленко О.О. Прагматичні особливості перекладу наукового тексту.....	24
Ордіна Л.Л. Педагогічна культура як сутнісна характеристика професійної діяльності викладача закладу вищої освіти.....	25
Пилипенко І.О. Словотворення англійської мови.....	26
Погоріла С.Г., Тимчук І.М. Психолого-педагогічний аспект процесу фахової підготовки майбутніх магістрів з екології.....	28
Рейда О.А. Особливості використання технології змішаного навчання та його основні моделі.....	30
Резнік В.Г., Носенко М.М. Використання цифрових медіа у викладанні німецької мови як другої іноземної у ЗВО: технологія диференціації.....	32
Синельникова І. С. До терміна «інтерактивна педагогіка».....	34
Столбецька С.Б. Застосування методу «етнографія спілкування» у процесі навчання французької спеціалізованої мови.....	35
Тарасюк А. М. Psychological and pedagogical aspects of foreign language distance learning.....	37
Цвид-Гром О.П. Актуальні питання формування професійно-термінологічної компетентності майбутніх фахівців сфери ветеринарної медицини під час вивчення латинської мови.....	38
Чернишук Ю.І. Використання інтерактивних технологій в лінгвістиці для студентів заочної форми навчання в умовах міжкультурної аграрної комунікації.....	40
Бадран Є.Ю., Данілова А.П., Димань Н.О. Підходи до розвитку творчого мислення та уяви у студентів-іноземців під час викладання української мови як іноземної.....	42
Вуколова К.В. Американський варіант англійської мови у політичному дискурсі: словотворення.....	43
Аргат Я. П. Підприємництво: сутність та особливості розвитку в аграрній сфері.....	45
Бровко Н.І. Реалізація прав фермерських господарств в процесі господарювання: теоретико-правовий аналіз.....	47
Ковальчук І.В. Правові регулювання фінансової державної підтримки аграрного бізнесу в Україні в умовах воєнного стану.....	48
Ломакіна І.Ю. Проблематика роботи медиків у сільській місцевості.....	50
Макарчук В.В. Адміністративні процедури реалізації державної політики у сфері національної безпеки та оборони.....	51
Малишко І.В. Правове регулювання соціального захисту військовослужбовців в умовах війни.....	52
Нікітенко О. І. Окремі аспекти міжнародно-правового захисту людей у випадках катастроф.....	54
Настіна О. І., Приймак М.Ю. Рейдерство земельних ділянок: правові проблеми.....	55
Мельник В.О. Щодо об’єктів органічного виробництва.....	56
Настіна О.І., Костюк Р.М. Право власності на землю іноземних держав та особливості її продажу.....	58
Настіна О.І., Єфімович О.Ю. Право власності на землю та проблема в законодавстві.....	59
Настіна О.І., Лагода О.Ю. Добросусідство в земельному праві.....	60
Настіна О.І., Семененко О.О. Сучасна земельна реформа в Україні.....	61
Настіна О. І., Сергєєв О. В. Використання земельної ділянки не за її цільовим призначення як одна з проблем земельного права.....	62
Настіна О.І., Сердюк В.В. Правовий зміст земельних спорів.....	64
Настіна О.І. Правові особливості участі громадян у загонах територіальної оборони.....	65
Настіна О.І., Щербина О.Є. Медіація для внутрішньо переміщених осіб в умовах воєнного стану.....	67